

# Lịch sử các bản in THÁNH NGÔN HIỆP TUYỂN

Đạt Tường

## I. LỊCH SỬ

Đầu quý II Đinh Mão, vào ngày 21-7 (18-8-1927), tại Thánh thất Thủ Đức, Ngài Thái Thơ Thanh đại diện chư vị Tiền khai xin in Thánh Ngôn 150.000 cuốn, bán mỗi cuốn 1 đồng để lấy tiền sau này cất Tòa Thánh dạng kiên cố. Đức Chí Tôn đồng ý.

- Tuy Hội Thánh Tây Ninh đã viết xong Lời Tựa vào ngày 21-10 Đinh Mão (1927), nhưng đến đầu năm 1928, Thánh Ngôn Hiệp Tuyển (TNHT) Bốn thứ Nhứt mới thật sự được hoàn thành. Sách có bìa màu đỏ sậm, đề giá 1\$00 nơi góc phải trang bìa, kích thước 14,8 x 22,2cm gồm 101 trang, in tại nhà in Tam Thanh (của Ngài Bảo Thế Lê Thiện Phước) số 108-110 quảng trường Maréchal Foch, Đa Kao, quận Một, Sài Gòn. Nhưng chúng ta không biết, thật sự trong lần đầu xuất bản này đã có bao nhiêu quyển được in ra!

- Đọc kỹ Lời Tựa chúng ta biết kế hoạch ngay từ đầu chư vị Tiền Khai đã dự định sẽ thực hiện 2 bản. Tuy nhiên, trong thực tế, đáng tiếc là rất nhiều tín hữu Cao Đài lại chưa để ý đến để đọc và hiểu đúng sự việc!<sup>1</sup>

---

1. Thánh Ngôn Hiệp Tuyển, 1928, đầu trang 6.

“Nay Hội Thánh nhơn công trích lục những Thánh ngôn nào giảng cơ dạy đạo, rồi in làm hai bốn, để truyền bá ra cho mọi người thông hiểu.”

– Sau 4 năm phát hành lần đầu, ngày 19-02-1932 (14-01 Nhâm Thân), Châu Tri 45 của Tòa Thánh có nói về việc đã in lại TNHT



TRANG BÌA TNHT BỐN THỨ NHỨT VỚI GIÁ TIỀN MỖI QUYỂN NƠI GÓC PHẢI.

Bốn thứ Nhứt được 11.100 quyển.<sup>2</sup>

“Nay nhờ có nhà in của Hội Thánh nên giá hạ xuống còn 0\$20 một cuốn, đủ tiền giấy và tiền in thiệt rẻ cho đạo hữu ai ai cũng có thể thỉnh được coi cho biết rõ tôn chỉ Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ.

Còn Lễ sanh, Chánh Phó Trị sự và Thông sự nam nữ, mỗi người phải có một cuốn mà học.”<sup>3</sup>

– Sau hơn 18 năm, vào năm Bính Tuất 1946, TNHT Bốn thứ Nhứt lại được Hội Thánh Tây Ninh tái bản theo khổ giấy lớn hơn, in tại nhà in Bảo Tồn – đại lộ De la Somme ở Sài Gòn. Giấy phép số 827/Pr ngày 28-5-1946.

Quyển này không có đề giá tiền thỉnh như các quyển trước và lược bớt bài “Tề Thiên Đại Thánh giáng cơ” ở chi Minh Tân, nhưng sau này, trong những lần tái bản tiếp theo đã khôi phục lại.

– Như kế hoạch đã dự trù từ đầu, mãi đến 35 năm sau lần đầu tiên ra mắt quyển thứ Nhứt (1928), vào năm Quý Mão 1963, TNHT quyển thứ Nhì mới được Hội Thánh Tây Ninh phát hành.

Trong quyển thứ Nhì này, có trùng một số bài đã được in trong quyển thứ Nhứt hay trong bài in lại có thêm một vài đoạn thông tin hết sức cần yếu. Thí dụ: (đàn 01-juin-1927).

• Quyển 1: “Còn cuối kỳ tháng 6 đây thì Thầy phải ngưng hết cơ bút truyền đạo. Các con sẽ lấy hết chí thành đã un đúc bấy lâu

---

2. Lịch Sử Đạo Cao Đài, quyển 2 – Truyền Đạo, tr.703.

Lời Giảng của Thượng Chánh Phối sư, tỏ bày việc Đạo trước Hội Nhơn sanh nhóm tại Tòa Thánh Tây Ninh lần thứ nhì ngày 15 tháng 10 Annam năm Nhâm Thân (12 Novembre 1932), mục Nhà in Thái Hòa ấn quán.

3. Nguyễn Văn Hồng, Đạo Sử Nhứt Kỳ, tr.764. (Tuy nhiên cho đến nay, vẫn chưa sưu tầm được quyển này!)

mà lần hồi lập cho hoàn toàn mỗi Đạo.”

• Quyển 2: “Còn tới cuối kỳ tháng 6 này thì Thầy phải ngưng hết cơ bút truyền đạo, các con sẽ lấy hết chí thành đã un đúc bấy lâu mà lần hồi lập cho hoàn toàn mỗi Đạo... Thầy cho con tự định trâu sớ mà cho nhập môn như các chỗ khác...”

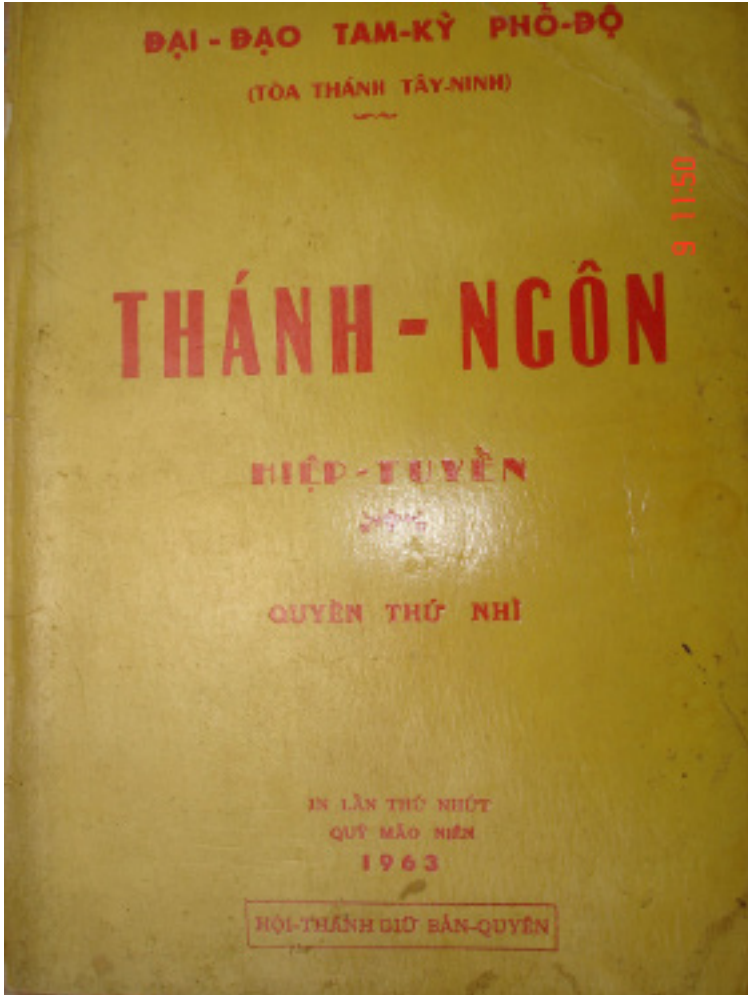


TRANG BÌA TNHT BỐN THỨ NHỨT TÁI BẢN NĂM 1946 KHÔNG CÓ GHI GIÁ TIỀN.

- Cả hai quyển TNHT 1 và 2 đều đã được tái bản nhiều lần.

Về sau, có Hội Thánh đã thực hiện việc tổng hợp 2 quyển chung lại với nhau cho tiện dụng.

- Tuy nhiên, có Hội Thánh vẫn chỉ sử dụng Bốn thứ Nhứt mà



TNHT QUYỂN THỨ NHÌ, ĐƯỢC IN LẦN THỨ NHỨT VÀO NĂM QUÝ MÃO 1963.

thôi! Với lý do trong quyển 2 có thêm một số bài của những đàn sau khi Thầy dạy “Ngưng cơ bút truyền đạo.”<sup>4</sup>

## II. NỘI DUNG

### 1. TNHT là quyển Kinh tổ bên Phổ Độ, phản ảnh

Lịch sử hình thành và phát triển Cao Đài giáo.

Thí dụ trong TNHT Bốn thứ Nhứt:

- Bài thứ nhứt, đêm Noël 1925, lần đầu tiên Đức Cao Đài xưng danh đầy đủ Ngọc Hoàng Thượng Đế Viêt Cao Đài Tiên Ông Đại Bồ Tát Ma Ha Tát Giáo Đạo Nam Phương.

- Phần đàn ngày 16–10 Bính Dần (Samedi, 20 Novembre 1926), Pháp Chánh Truyền không hề có danh từ Cửu Trùng Đài. Lý do, khi đó Thầy chỉ mới ban cho 7 phẩm từ Giáo Tông đến Lễ Sanh mà thôi!

Trong TNHT Quyển thứ Nhì:

- Bài thứ nhì, Đức Lý Giáo Tông nói về việc công cử Bàn Trị Sự và dùng cụm từ Phó Hội Trưởng. Tuy không ghi rõ đàn vào ngày nào nhưng có ghi “Chùa Gò Kén năm Bính Dần”, điều này ít ra cho biết các danh từ này đã có từ cuối năm Bính Dần sau thời

---

4. Trong thực tế, nơi này vẫn áp dụng cơ cấu hành chánh đạo của Cửu Trùng Đài và Hiệp Thiên Đài như: hệ thống CTĐ với việc thêm phẩm bậc Chánh Phó Trị Sự, Thông Sự hay Thập Nhị Bảo Quân của Hàn Lâm Viện hoặc hệ thống chức sắc HTĐ như: Sĩ Tải, Thừa Sự, Truyền Trạng... chỉ được dạy thêm sau tháng 7 Đinh Mão 1927.

Cũng cần nói rõ hơn quyết định này của Hội Thánh chỉ có sau năm 1963 khi TNHT quyển 2 ra đời. Lúc đó Ngài Giáo Tông đã quy Thiên từ giữa thập niên 50. Do đó, không nên hiểu đây là quy định của Ngài.

điểm Rằm tháng 10.

- Đàn dạy việc di dời về Thánh thất tạm.

– Nội dung đạo lý căn bản của Cao Đài giáo trong những năm đầu Thầy mới vừa “lập đạo” Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ.

Thí dụ sau khi Thầy dạy về Ngũ Chi Đại Đạo, tuy có đàn nói đến ý “Tam giáo quy nhất” nhưng vẫn chưa có cụm từ “Ngũ Chi hiệp nhất.” Hay về thuyết “Tiến hóa”, Thầy chỉ mới đặt tiền đề căn bản nhưng chưa giải thích kỹ như sau này trong Đại Thừa Chơn Giáo.

## 2. Vài nội dung căn bản của giáo lý Cao Đài

Quyển 1: Thánh ngôn từ 1925–1927:

Có 88 bài. Các Đấng giảng dạy: phần nhiều của Đức Chí Tôn (trên 80%), một số của Đức Lý. Các Đấng khác chỉ một hoặc đôi lần như: Đức Quan Âm, Đức Quan Thánh, Đức Thái Thượng, Đức Tề Thiên Đại Thánh, Đức Lê Sơn Thánh Mẫu, Đức Thượng Chưởng Pháp Tương...

- Thủ cơ chấp bút
- Dạy cách lễ bái và thờ Thiên nhân
- Thiên phong lần đầu cho 3 đại cao đồ và cách lập thế cùng lời thề nhập môn
- Khái niệm Ngũ Chi Đại Đạo
- Cơ sở thuyết Tiến Hóa
- Kể nào trai giới đặng 10 ngày đổ lên, thọ bửu pháp đặng
- Hy sinh độ rỗi nhân sanh
- Bài học Thương Yêu
- Quyền thưởng phạt giao vào tay Lý Thái Bạch
- Thánh ngôn giao thừa Đinh Mão – 1927

*“Thầy lập đạo năm rồi ngày này... độ hơn bốn muôn sanh linh... trong một năm...”*

- Về việc “Ngưng cơ bút truyền đạo.”

- Thi Văn Dạy Đạo và 8 bài dịch Thánh ngôn Pháp ngữ sang Việt ngữ.

– Quyển 2: Thánh ngôn từ 1926–1935:

Có 86 bài. Các Đấng giảng dạy gồm: phần lớn của Đức Chí Tôn, một số bài của Tam Trấn: Đức Lý, Đức Quan Âm, Đức Quan Thánh. Ngoài ra có thêm bài của các Đấng: Đức Thanh Tâm, Đức Chơn Cự Lão Sư, Đức Nhân Âm Đạo Trưởng, Đức Victor Hugo, Đức Lục Nương, Đức Thất Nương, Đức Bát Nương, Đức Thái Thượng, Đức Cao Thượng Phẩm,...

- 3 trọng điểm thực hành: (giáo dục, phước thiện, tịnh thất)

- Ngũ Giới Cấm

- Thương yêu

- Họa Âu tai Á, sẽ vì Thiên thơ mà sát phạt...

- ... cuối tháng 6 này, Thầy phải ngưng hết cơ bút truyền đạo.

- Phải lo cúng kiến thường (5-1933)

- ... bằng không đủ sức thương yêu thì cấm chưởng đặng ghét.

- giải thích về Âm quang

- Thi Tập và Thi Văn Dạy Đạo

### 3. Mặt hạn chế của TNHT

Được xuất bản vào đầu thế kỷ 20 ở những năm cuối thập niên 20, lúc tiếng Việt chưa được phổ biến rộng, nên đã không tránh khỏi một số lỗi chính tả hay có dùng một số từ cổ xưa. Thí dụ: chữ “thìn” (*“Mối Đạo Thầy đưa cho các con phăng đầu hết, thì các con phải biết trách nhiệm các con lớn lao cao*



*thượng là chừng nào Nếu các con không biết nghĩa vụ của Đạo, thì sao cho xứng đáng. Vậy Thầy khuyên các con cứ **thìn lòng thìn nết**, cho có trật tự trong Đạo, thì tức nhiên muôn điều khó nhọc cũng tan như giá.”*

- Ngày tháng một số sự kiện lịch sử chưa được ghi lại hoàn toàn chính xác hay giữa ngày dương lịch và âm lịch chưa trùng khớp. Ngày nay, khi có nguồn Thánh giáo và Lịch Vạn Niên để đối chiếu, chúng ta có thể điều chỉnh lại được hoàn chỉnh hơn xưa.

Thí dụ: Ở cuối bài thứ nhất của TNHT 1, vào đêm Noël 1925, có bài thơ điểm danh chư vị Tiền Khai, sử đạo ghi nhận là đàn đêm mừng 9 tháng Giêng Bính Dần 1926.

- Tuy là trong TNHT, chư vị Tiền Khai đã cố gắng ghi lại những điểm căn bản theo tinh thần Cao Đài nhưng vẫn không thể tránh khỏi một vài thiếu sót như:

- Về nghi lễ: Tuy trong quyển “Luận Đạo Vấn Đáp” của Ngài Nguyễn Trung Hậu vào đầu tháng 9-1927, có giải thích ý nghĩa hình thức và vị trí các ngón tay (tứ tượng, bát quái) mỗi khi lạy nhưng TNHT hoàn toàn không thấy nhắc đến các chi tiết hết sức quan trọng này!

- Về phương cách “thờ thượng”:

Đã ghi thiếu đoạn Thánh ngôn Đức Chí Tôn hướng dẫn nơi hàng thờ Tam giáo Đạo Tổ cụ thể gồm các Đấng nào dẫn đến tồn tại hạn chế cho mãi đến hôm nay vẫn còn rất nhiều nơi thực hiện chưa đúng là thờ “Thái Thượng – Thích Ca – Khổng Tử” thay vì “Lão Tử – Thích Ca – Khổng Tử” như lời đã ghi trong Tờ Phổ Cáo Chúng Sanh trước đó vào cuối tháng 9 Bính Dần – 1926.

Cũng như về nghi thức của lễ phẩm, hoàn toàn không thấy trong TNHT đề cập đến.

- Ngày nay, Tam Công là pháp môn căn bản của Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ mà hầu như mọi tín hữu đều biết, nhưng trong TNHT, danh từ này hoàn toàn không có hiện diện! Mặc dầu những yếu tố căn bản của Tam Công như công quả, công trình hay công phu đều có.

- “Quyền pháp” là một danh từ quan trọng của giáo lý Cao Đài nhưng khi đọc TNHT nếu không lưu ý sẽ không dễ tìm gặp!

- Về bộ máy và cơ cấu hành chánh đạo:

Ở cấp Tòa Thánh: danh từ Cửu Trùng Đài chưa hề có trong bất cứ bài nào, trong cả hai quyển Thánh Ngôn!

Ở cấp Thánh thất: tuy có nhắc đến một phần của bộ khung này qua từ Phó Hội Trưởng: “*Thái Thơ Thanh Thủ Bốn và Phó Hội Trưởng không đặng*”<sup>5</sup> nhưng chưa tìm thấy những từ như: Ban Cai Quản, Đầu Họ Đạo, Đầu Tộc, Chánh Hội Trưởng, v.v.).

“... buổi nọ lập nên Chánh Trị Sự, Phó Trị Sự và Thông Sự, rồi lại đem phẩm Lễ Sanh vào hàng Chức sắc làm đầu nhơn sanh trong Quyền Vạn Linh đã lập.”<sup>6</sup>

Cũng như bộ máy chân rết (Bàn trị sự, Chức việc Hương đạo, v.v.) đã có ngay từ trong và sau thời gian 3 tháng Khai Minh Đại Đạo nhưng vẫn còn khá sơ sài!

- v.v.

---

5. Đức Lý Giáo Tông, TNHT 2, Tây Ninh (chùa Gò Kén) năm Bính Dần 1926.

6. Đức Lý Giáo Tông, Đền Thánh, ngày 01-12 Quý Tỵ (05-01-1954).

### III. TẠM KẾT

Qua một số điểm vừa trình bày, cho thấy việc tìm học để có thể hiểu thấu đáo hơn về nền Đại Đạo của Đức Chí Tôn lập thành trong Kỳ Ba này không hề đơn giản.

Việc này đòi hỏi người nghiên cứu, bên cạnh lòng say mê tìm hiểu, phải có trình độ hiểu biết giáo lý sau chương trình Giáo Sĩ hay Bồi Dưỡng Giáo Lý cấp 2 trở lên. (Giáo lý căn bản, Sử đạo, Nghiên cứu Thánh ngôn Thánh giáo, v.v.). Đây là những điều kiện cần và đủ.

- Theo lệnh miệng của Ngài Đầu Sư Thượng Tám Thanh (Hội đồng Chương Quản Tòa Thánh Tây Ninh), vào mùa Thu Mậu Tý – 2008, đạo huynh Giáo Sư Nguyễn Trung Nhơn<sup>7</sup> – Quyền Học Viện Trưởng Tòa Thánh Tây Ninh đã có nhã ý mời đại diện Cơ Quan Phổ Thông Giáo Lý về Tây Ninh để bước đầu san định lại các quyển TNHT. Chúng tôi đã cùng đạo huynh Huệ Nhẫn (khi đó là Văn Hóa Vụ Phó kiêm Trưởng Ban Đạo Sử Cơ Quan) lên Tây Ninh trong hai ngày, ngụ tại nhà đạo huynh Trung Nhơn (gần Tòa Thánh) để cùng nhau làm việc.

Nghĩ về tương lai nhà Đạo, sẽ tồn tại “Thất ức niên dư”, cần nên có sự chuẩn bị sẵn sàng cùng nhau làm việc đúng theo lập trường “Thuần chơn vô ngã”, nghiêm túc, khoa học để khi thời cơ đến sẽ có thể tái bản một bản TNHT hoàn chỉnh cho Nhơn sanh sử dụng học tập và nghiên cứu.

Hy vọng ước mong này sẽ sớm thành hiện thực.

---

7. Con Ngài Bảo Pháp Nguyễn Trung Hậu.

Hiện nay, đạo huynh đã được thăng phẩm lên Phối Sư – Học Viện Trưởng.